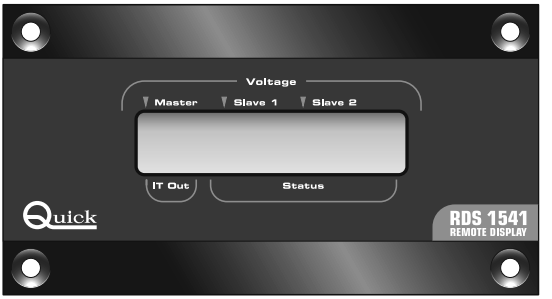
CE REV 001A

Quick®

High Quality Nautical Equipment

RDS REMOTE DISPLAY

RDS 1541



IT	Manuale di installazione ed uso	**PANNELLO REMOTO RDS 1541**
GB	Manual for use and installation	**REMOTE DISPLAY RDS 1541**
FR	Mode d'emploi et d'installation	**TABLEAU À DISTANCE RDS 1541**
DE	Installations- und Benutzerhandbuch	**FERNBEDIENUNGSTAFEL RDS 1541**
ES	Manual de instalación y uso	**PANEL REMOTO RDS 1541**

IT

INDICE

Pag. 4 CARATTERISTICHE E INSTALLAZIONE: installazione dello strumento
Pag. 5 INSTALLAZIONE: installazione a pannello
Pag. 6 INSTALLAZIONE: collegamento elettrico - schema di collegamento
Pag. 7 INSTALLAZIONE - FUNZIONAMENTO: attivazione terminatori
Pag. 8 FUNZIONAMENTO: configurazione dello strumento
Pag. 9 FUNZIONAMENTO - SEGNALAZIONI: funzionamento dello strumento
Pag. 10 GESTIONE PROBLEMI: segnalazione problemi - gestione problemi dello strumento
Pag. 11 DATI TECNICI

GB

INDEX

Pag. 12 CHARACTERISTICS AND INSTALLATION: installing the instrument
Pag. 13 INSTALLATION: panel installation
Pag. 14 INSTALLATION: electric connections - connection diagram
Pag. 15 INSTALLATION - OPERATION: activating the terminators
Pag. 16 OPERATION: setting up the instrument
Pag. 17 OPERATION - NOTIFICATION SIGNS: instrument operation
Pag. 18 TROUBLESHOOTING: problems reporting - instrument troubleshooting
Pag. 19 TECHNICAL DATA

FR

SOMMAIRE

Pag. 20 CARACTÉRISTIQUES ET INSTALLATION: intallation de l'instrument
Pag. 21 INSTALLATION: intallation sur panneau
Pag. 22 INSTALLATION: branchement electrique - schéma de connexion
Pag. 23 INSTALLATION - FONCTIONNEMENT: activation des terminaux
Pag. 24 FONCTIONNEMENT: configuration de l'instrument
Pag. 25 FONCTIONNEMENT - SIGNALISATIONS: fonctionnement de l'instrument
Pag. 26 GESTION DES PROBLEMES: signalisation des problemes - gestion des problemes de l'instrument
Pag. 27 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DE

INHALTSANGABE

Seite 28 EIGENSCHAFTEN UND INSTALLATION: Installation des gerätes
Seite 29 INSTALLATION: installation an der Schalttafel
Seite 30 INSTALLATION: Stromanschluss - Anschlussplan
Seite 31 INSTALLATION - BETRIEB: Aktivierung der terminatoren
Seite 32 BETRIEB: Konfiguration des gerätes
Seite 33 BETRIEB - MELDUNGEN: gerätebetrieb
Seite 34 PROBLEMVERWALTUNG: Problemanzeige - Verwaltung der Probleme mit dem Instrument
Seite 35 TECHNISCHE DATEN

ES

INDICE

Pág. 36 CARACTERÍSTICAS E INSTALACIÓN: instalación del instrumento
Pág. 37 INSTALACIÓN: instalación sobre el panel
Pág. 38 INSTALACIÓN: conexión eléctrica - esquema de conexión
Pág. 39 INSTALACIÓN - FUNCIONAMIENTO: activación de los terminales
Pág. 40 FUNCIONAMIENTO: configuración del instrumento
Pág. 41 FUNCIONAMIENTO - SEÑALACIONES:
Pág. 42 GESTIÓN DE PROBLEMAS: señalización de problemas - gestión de problemas del instrumento
Pág. 43 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

IT CARATTERISTICHE E INSTALLAZIONE

RDS 1541

Il pannello remoto RDS 1541 è uno strumento che permette di monitorare lo stato dei caricabatterie Quick serie SBC NRG, tramite l'interfaccia CAN BUS.

Gli importanti vantaggi che l'RDS 1541 offre sono:

- Display LCD alfanumerico.
- Possibilità di scegliere se visualizzare una, due o tutte e tre le tensioni d'uscita del carica batteria.
- Visualizzazione della corrente totale erogata dal caricabatteria.
- Retro-illuminazione display impostabile su 2 livelli di intensità.
- Compensazione automatica del contrasto del display in funzione della temperatura ambiente.
- Alimentazione universale (12/24 Vdc).
- Interfaccia CAN Bus per il trasferimento dati.
- Facilità di installazione.
- Funzionamento in un ampio intervallo di temperature ambiente.

INSTALLAZIONE

L'installazione dello strumento deve essere effettuata da personale qualificato.

⚠ **PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO. IN CASO DI DUBBI CONTATTARE IL RIVENDITORE O IL SERVIZIO CLIENTI QUICK®.**

☞ In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.

☞ Questo dispositivo è stato progettato e realizzato per essere utilizzato su imbarcazioni da diporto.
Non è consentito un utilizzo differente senza autorizzazione scritta da parte della società Quick®.

Il pannello remoto RDS 1541 Quick® è stato progettato per gli scopi descritti in questo manuale d'uso. La società Quick® non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dello strumento, da un'errata installazione o da possibili errori presenti in questo manuale.

LA MANOMISSIONE DELLO STRUMENTO DA PARTE DI PERSONALE NON AUTORIZZATO FA DECADERE LA GARANZIA.

LA CONFEZIONE CONTIENE: RDS 1541 - dima di foratura - cavo di collegamento - connettore terminazione - condizioni di garanzia - il presente manuale di installazione ed uso.

INSTALLAZIONE DELLO STRUMENTO

Di seguito sarà descritta una procedura di installazione tipica.
Non è possibile descrivere una procedura che sia applicabile a tutte le situazioni.
Adattare questa procedura per soddisfare i propri requisiti.
Individuare la posizione più adatta dove praticare la sede per alloggiare lo strumento seguendo questi criteri:

- Lo strumento deve essere posizionato in modo che sia facilmente leggibile dall'operatore.
- Scegliere una posizione che sia pulita, liscia e piana.
- Deve essere presente un accesso posteriore per l'installazione e la manutenzione.
- Deve esistere spazio sufficiente dietro alla posizione scelta per collocare il retro dello strumento ed i cavi.
- La parte posteriore dello strumento deve essere protetta dal contatto con acqua o umidità.
- Porre particolare attenzione quando si effettuano i fori sui pannelli o su parti dell'imbarcazione.
  Questi fori non devono indebolire o causare rotture alla struttura dell'imbarcazione.

Lo strumento risponde agli standard EMC (compatibilità elettromagnetica) ma è richiesta una corretta installazione per non compromettere le proprie prestazioni e quelle degli strumenti posti nelle vicinanze.

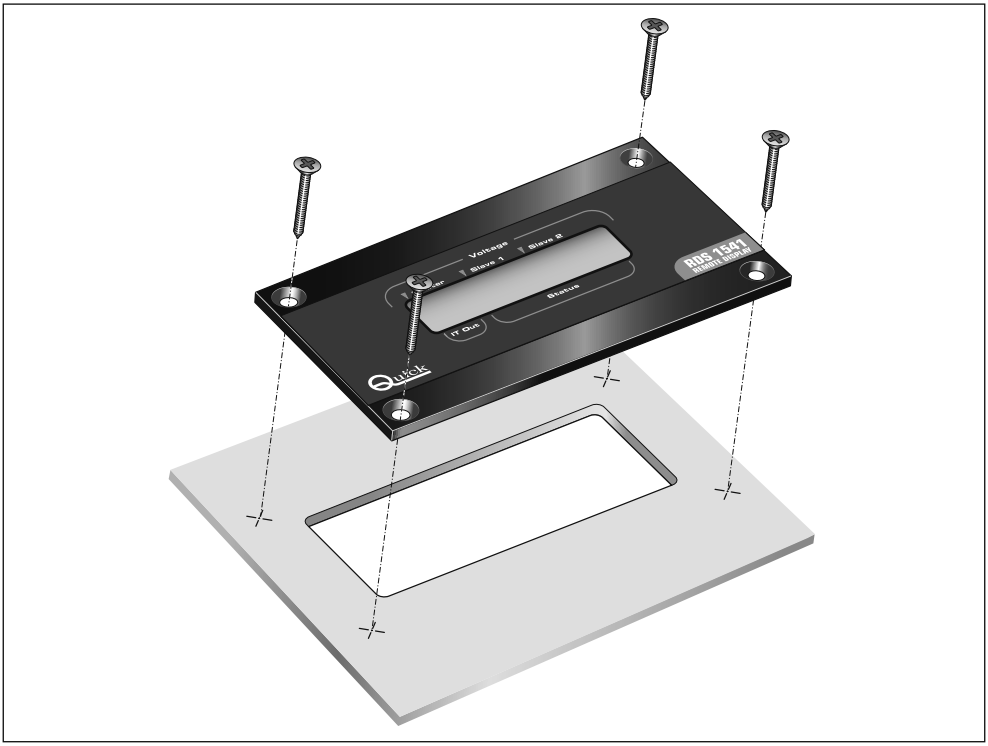
Per questo motivo lo strumento deve essere distante almeno:

- 25 cm dalla bussola.
- 50 cm da un qualsiasi apparecchio radio ricevente.
- 1 m da qualsiasi apparato radiotrasmittente (escluso SSB).
- 2 m da qualsiasi apparato radiotrasmittente SSB.
- 2 m dal percorso del fascio radar.

INSTALLAZIONE A PANNELLO

Dopo aver scelto dove posizionare lo strumento, procedere come riportato di seguito:

- Posizionare la dima di foratura (fornita in dotazione) sulla superficie dove sarà installato lo strumento.
- Marcare il centro di ogni foro.
- Realizzare l'asola per il passaggio della parte posteriore dello strumento.
- Rimuovere la dima ed eventuali bave presenti.
- Inserire lo strumento nella sede.
- Fissare lo strumento al pannello avvitando le viti (non in dotazione).



INSTALLAZIONE

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Lo strumento risponde agli standard EMC (compatibilità elettromagnetica) ma è richiesta una corretta installazione per non compromettere le proprie prestazioni e quelle degli strumenti posti nelle vicinanze.
Per questo motivo i cavi dello strumento devono essere distanti almeno:

- 1 m dai cavi che trasportano segnale radio (escluso di radiotrasmittenti SSB).
- 2 m dai cavi che trasportano segnale radio di radiotrasmittenti SSB.

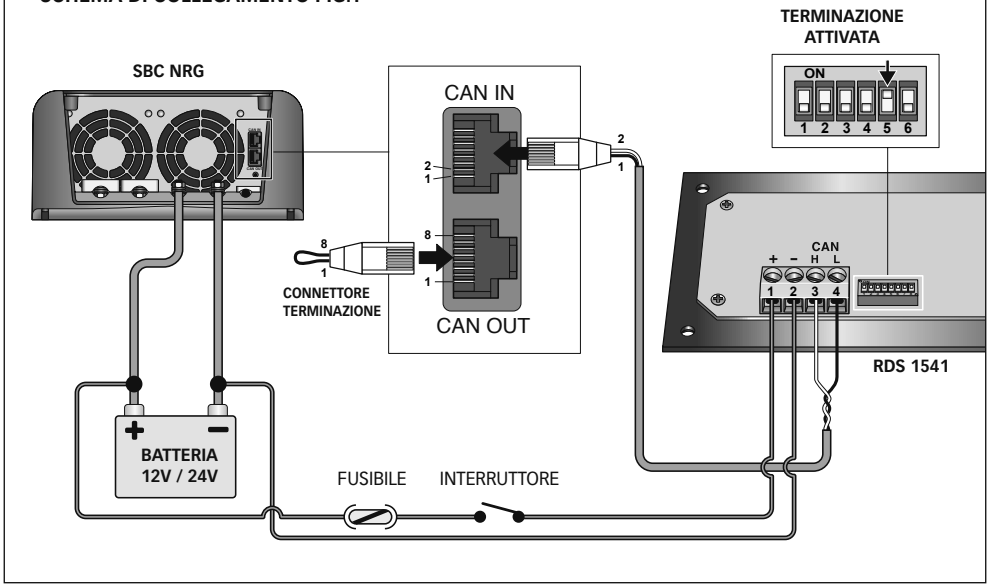
Seguire le regole riportate di seguito per la realizzazione dell'impianto elettrico relativo allo strumento:

- Alimentare lo strumento solo dopo aver effettuato e verificato l'esattezza di tutti i collegamenti elettrici.
- Inserire un interruttore per accendere e spegnere l'apparecchio.
- Inserire un fusibile rapido da 160 mA sulla linea di alimentazione dello strumento.
- Utilizzare come collegamento dell'interfaccia dati (segnali CANH e CANL) il cavo in dotazione o un cavo non schermato con una coppia intrecciata (sezione 0.25/ 0.35 mm^2 AWG 22/24, impedenza 100/150 ohm).
- La lunghezza massima totale del cavo dati deve essere non superiore a 100 metri.

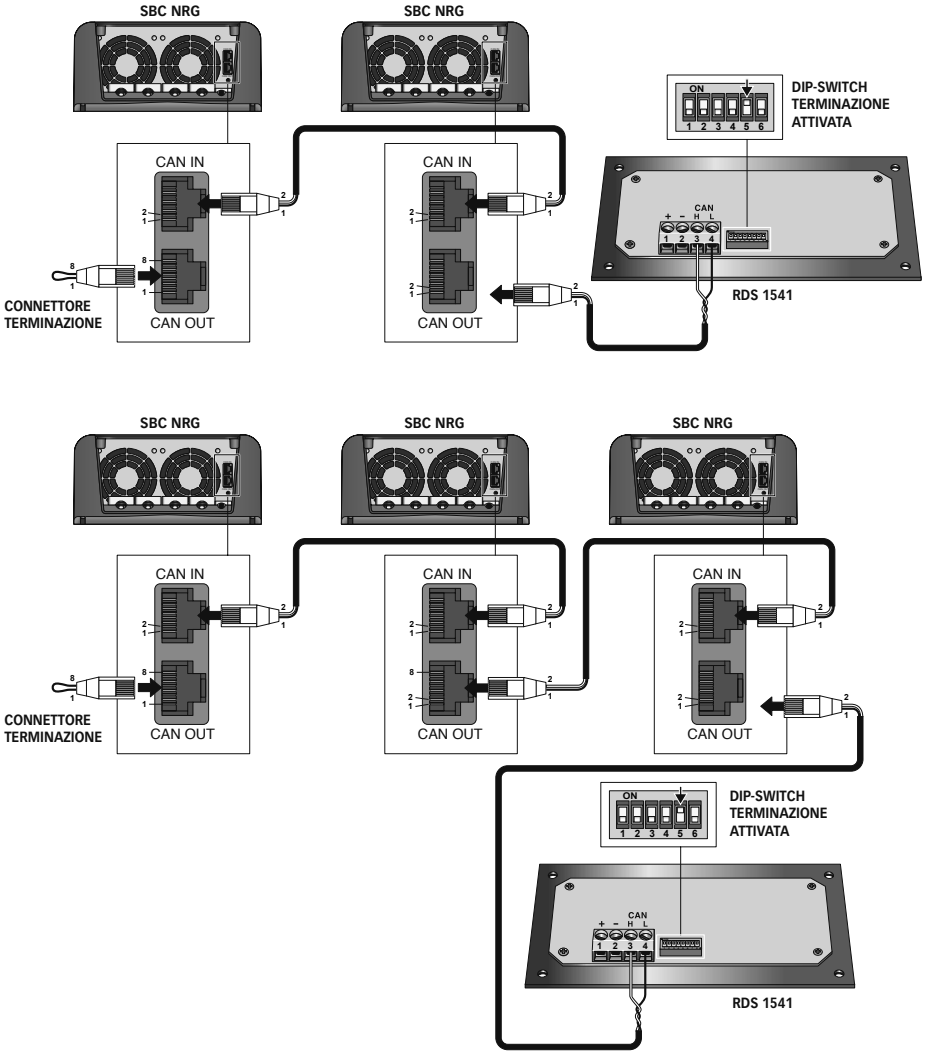
Sul retro dello strumento è presente una morsettiera per i vari collegamenti dei segnali elettrici:

POSIZIONE	SEGNALE	DESCRIZIONE
1	**+**	Positivo alimentazione strumento
2	**-**	Negativo alimentazione strumento
3	**CANH**	Interfaccia CAN
4	**CANL**	Interfaccia CAN

SCHEMA DI COLLEGAMENTO FIG.1



Di seguito si riporta un esempio di collegamento della rete CAN BUS con 2 o 3 caricabatterie in rete:



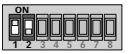
ATTIVAZIONE DEI TERMINATORI

Attivare la terminazione sul primo e sull'ultimo dispositivo collegato alla rete.
Per attivare la terminazione sullo strumento, vedere paragrafo CONFIGURAZIONE DELLO STRUMENTO.

FUNZIONAMENTO

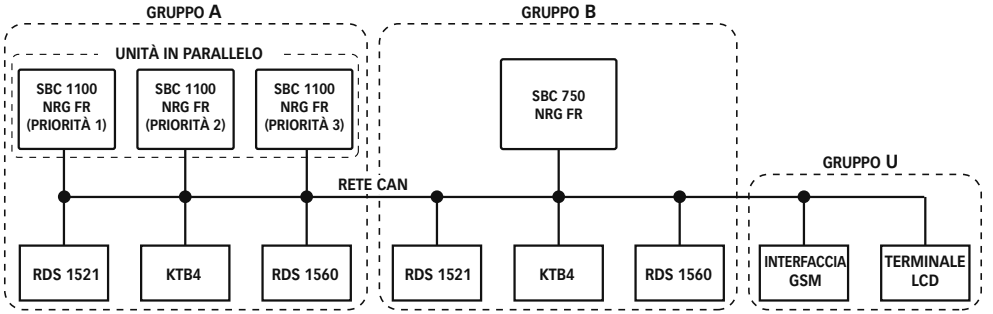
CONFIGURAZIONE DELLO STRUMENTO

L'impostazione dello strumento avviene tramite un Dip-Switch. Per configurare il gruppo, la priorità del caricabatterie di cui si vogliono visualizzare le informazioni e la terminazione CAN, riferirsi alla tabella che viene riportata di seguito:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNZIONE	DESCRIZIONE
OFF	**OFF**	GRUPPO **A**	
OFF	**ON**	GRUPPO **B**	
ON	**OFF**	GRUPPO **C**	
SWITCH 3	**SWITCH 4**	**FUNZIONE**	**DESCRIZIONE**
OFF	**OFF**	PRIORITÀ **1**	
OFF	**ON**	PRIORITÀ **2**	
ON	**OFF**	PRIORITÀ **3**	
SWITCH 5		**FUNZIONE**	**DESCRIZIONE**
OFF		TERMINATORE CAN **DISATTIVATO**	
ON		TERMINATORE CAN **ATTIVATO**	
SWITCH 6		**FUNZIONE**	**DESCRIZIONE**
OFF		Intensità retro-illuminazione **BASSA**	
ON		Intensità retro-illuminazione **ALTA**	
SWITCH 7	**SWITCH 8**	**FUNZIONE**	**DESCRIZIONE**
OFF	**OFF**	Visualizzazione tensione **MASTER**	
OFF	**ON**	Visualizzazione tensione **MASTER, SLAVE 1**	
ON	**OFF**	Visualizzazione tensione **MASTER, SLAVE 2**	
ON	**ON**	Visualizzazione tensione **MASTER, SLAVE 1 / 2**	

IMPOSTAZIONE DI FABBRICA: GRUPPO **A**
PRIORITÀ **1**
TERMINATORE CAN **DISATTIVATO**
Intensità retro-illuminazione **BASSA**
Visualizzazione tensione **MASTER**

Di seguito viene riportato un possibile schema di una rete di comunicazione CAN:



Per la configurazione di rete del caricabatteria, riferirsi al manuale d'uso del caricabatteria serie SBC NRG collegato.

FUNZIONAMENTO DELLO STRUMENTO

Prima di alimentare lo strumento assicurarsi che la configurazione del dip-switch sia corretta.
Dopo aver collegato l'alimentazione allo strumento, il display visualizzerà per 2 secondi la seguente finestra:

Dove X.YY è la versione corrente del software.

Trascorsi 2 secondi, lo strumento visualizzerà le informazioni riguardanti il carica batteria.
Esempio con SBC 700 NRG FR:

CAMPO	DESCRIZIONE
MASTER	Tensione uscita MASTER.
SLAVE 1	Tensione uscita SLAVE 1.
SLAVE 2	Tensione uscita SLAVE 2.
IT OUT	Corrente totale erogata dal carica batteria.
STATUS	Indicazione dello stato del sistema (stato di carica, stato generico, messaggi di avvertimento o problemi con reset automatico).
	Questo simbolo indica la presenza di più messaggi nel campo Status.

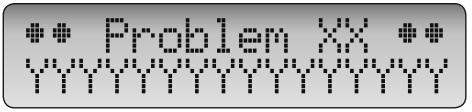
GESTIONE PROBLEMI

SEGNALAZIONE PROBLEMI

Nel caso in cui sia presente un messaggio di avvertimento o di stato, il campo status visualizza la descrizione (in inglese) del relativo messaggio (riferirsi alla tabella "messaggi di avvertimento e messaggi di stato" nel manuale dei caricabatterie serie NRG).

Nel caso in cui sia presente un problema con reset automatico, il campo status visualizza la descrizione (in inglese) del relativo problema (riferirsi alla tabella "problemi con reset manuale"nel manuale dei caricabatterie serie NRG).

Nel caso sia presente un problema con reset manuale comparirà la seguente segnalazione:



Dove "XX" è il codice del problema e il campo "Y" visualizza la descrizione del problema (in inglese) con reset manuale (riferirsi alla tabella "problemi con reset manuale"nel manuale dei caricabatterie serie NRG).

GESTIONE PROBLEMI DELLO STRUMENTO

Errore checksum memoria FLASH
Nel caso in cui sia riscontrato un problema al checksum della mamoria flash compare la seguente segnalazione:

Configurazione errata dip-switch
Nel caso in cui l'utente imposti in maniera errata i dip-switch compare la seguente segnalazione:

Modello caricabatterie non riconoscito
Nel caso in cui lo strumento non riconosca il modello di caricabatteria compare la seguente segnalazione:

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	RDS 1541
CARATTERISTICHE DI INGRESSO	
Tensione di alimentazione (1)	da 8 a 30 Vdc
Assorbimento massimo (2)	120 mA
CARATTERISTICHE AMBIENTALI	
Temperatura operativa (3)	da -20 a + 70° C
GENERALI	
Dimensioni (L x A x P)	120 x 65 x 34 mm
Peso	140 g
Interfaccia di comunicazione	CAN BUS con trasceiver differenziale
Standard EMC	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) Lo strumento può resettarsi con una tensione di alimentazione inferiore agli 8 Vdc.
(2) Valore tipico con retro-illuminazione attiva ad intensità alta.
(3) Con temperature inferiori a 0°C i cristalli del display rallentano il loro movimento.

QUICK® SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE ALLE CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'APPARECCHIO E AL CONTENUTO DI QUESTO MANUALE SENZA ALCUN PREAVVISO.

CHARACTERISTICS AND INSTALLATION

RDS 1541

The RDS 1541 remote display allows status of the Quick battery chargers series SBC NRG to be monitored through the CAN BUS interface.

The important advantages which the RDS 1541 offer, are:

- Alphanumeric LCD display.
- Option of choosing whether to display one, two, or all three output voltages from the battery charger.
- Display of the total current supplied by the battery charger.
- Backlight display screen with 2 brightness levels.
- Automatic display contrast compensation according to environmental temperature.
- Universal power supply (12/24 Vdc).
- CAN BUS interface for data transfer.
- Easy installation.
- Can work in a wide range of ambient temperatures.

INSTALLATION

The installation of the instrument must be carried out by qualified personnel.

BEFORE USING THE INSTRUMENT CAREFULLY READ THIS USER'S MANUAL. IN CASE OF DOUBT CONTACT THE "QUICK®" SUPPLIER OR AFTER SALES SERVICE DEPARTMENT.

In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.

This device was designed and constructed for use on recreational crafts.
Other forms of use are not permitted without written authorization from the company Quick®.

The Quick® RDS 1541 remote display has been designed for the purposes and tasks outlined in this User's Manual. Quick® shall not be held responsible for any direct or indirect property damage or personal injury caused by inappropriate or unintended use of the equipment, erroneous installation or any errors that may be present in this manual.

THE WARRANTY SHALL BE VOID IF THE INSTRUMENT IS TAMPERED WITH OR ALTERED BY NON AUTHORISED PERSONNEL.

THE PACKAGE CONTAINS: RDS 1541 - drilling template - connecting cable - termination connector - conditions of warranty - the present manual of installation and use.

INSTALLING THE INSTRUMENT

The typical installation procedure is described herein. Needless to say, it is not possible to describe a procedure applicable for all situations that may be encountered.
Adapt this procedure to satisfy your own personal requirements.
Locate the most suitable position to house the instrument following the recommendations given below:

- The instrument should be installed in a place where it can be easily read by the operator.
- Select a clean, smooth and flat area.
- Access from the rear must be available for installation and maintenance purposes.
- Leave enough space free behind the installation to conveniently fit the back of the instrument and the connectors.
- The back of the instrument must be protected against contact with water and moisture.
- Pay careful attention when drilling the panel or parts of the boat. This hole should not weaken or break/crack the boat's structure.

The instrument meets EMC standards (electromagnetic compatibility) however correct installation is fundamental in order not to compromise its performance as well as operation of the instruments found nearby.

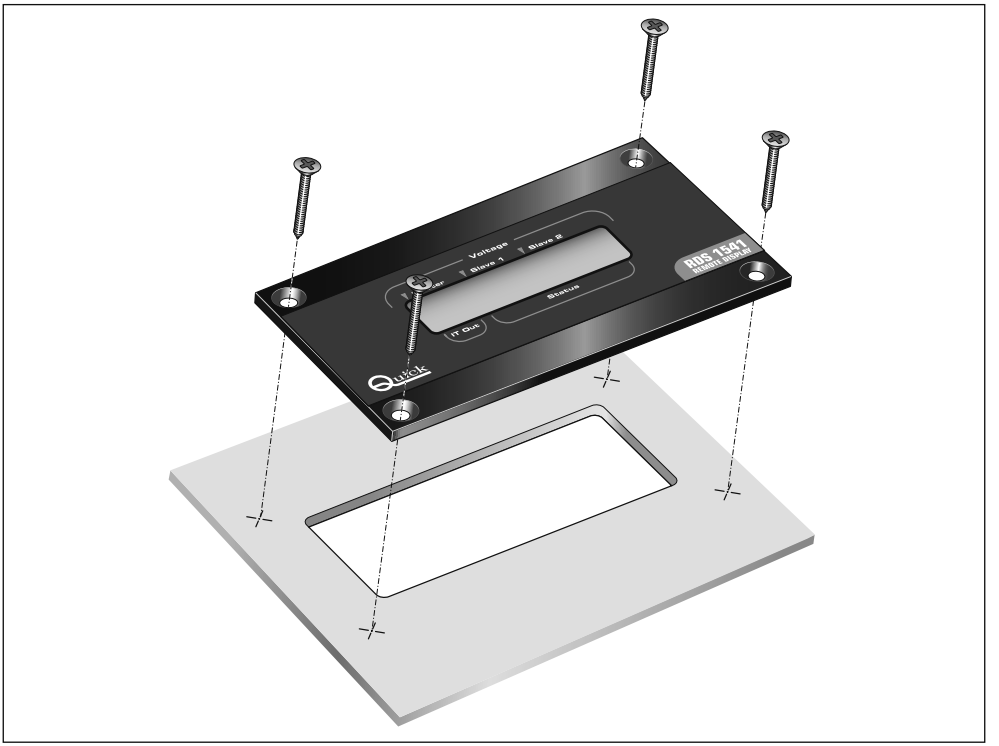
For this reason, the instrument should be at least:

- 25 cm away from the compass.
- 50 cm away from any radio receivers.
- 1 m away from any radio transmitters (except for SSB).
- 2 m away from any SSB radio transmitters.
- 2 m away from radar beams.

PANEL INSTALLATION

After selecting the area where the instrument is to be installed, perform the steps given below:

- Place the drilling template (supplied) on the surface where the instrument will be installed.
- Mark the center of each hole.
- Create the slot for the passage of the rear part of the instrument.
- Remove the template and any burrs present.
- Put the instrument in place.
- Fix the instrument to the panel with the screws (not included in the equipment).



INSTALLATION

ELECTRIC CONNECTIONS

The instrument meets EMC standards (electromagnetic compatibility) however correct installation is fundamental in order not to compromise its performance as well as operation of the instruments found nearby. For this reason, the instrument's cables must be at least:

- 1 m away from cables that carry radio signals (except for SSB radio transmitters).
- 2 m away from cables that carry SSB radio transmitter radio signals.

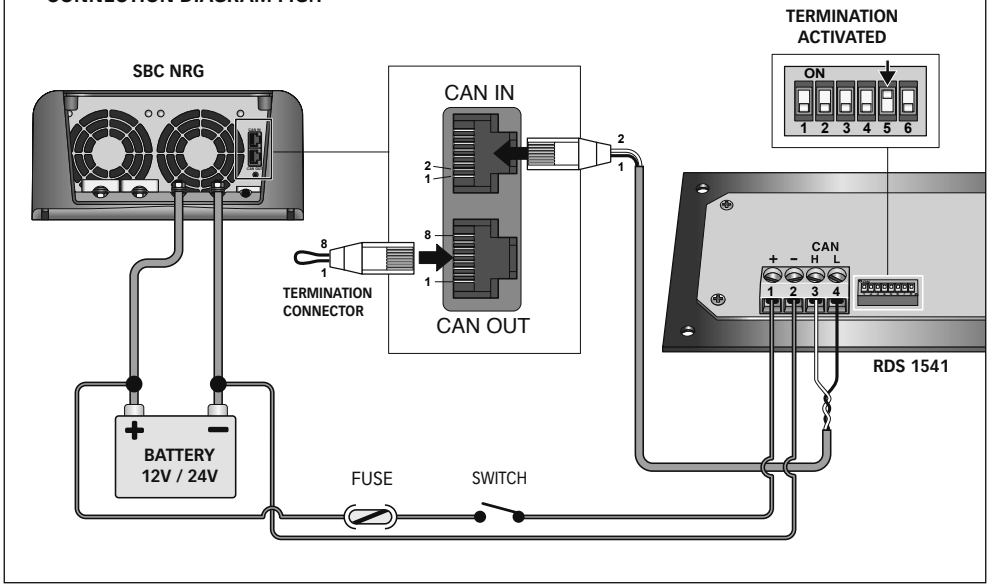
Follow the rules given below when doing the electrical work for the instrument:

- Turn on power to the instrument only after making and checking that all the electric connections are correct.
- Put in a switch to turn on and shut off the instrument.
- Install a 160 mA fast blow fuse on the instrument's power supply line.
- Use the supplied cable or an unscreened cable with a braided pair (cross section 0.25/ 0.35 mm^2 AWG 22/24, impedance 100/150 ohm) for data interface connection (CANH and CANL signals).
- The data cable cannot be more than 100 meters long.

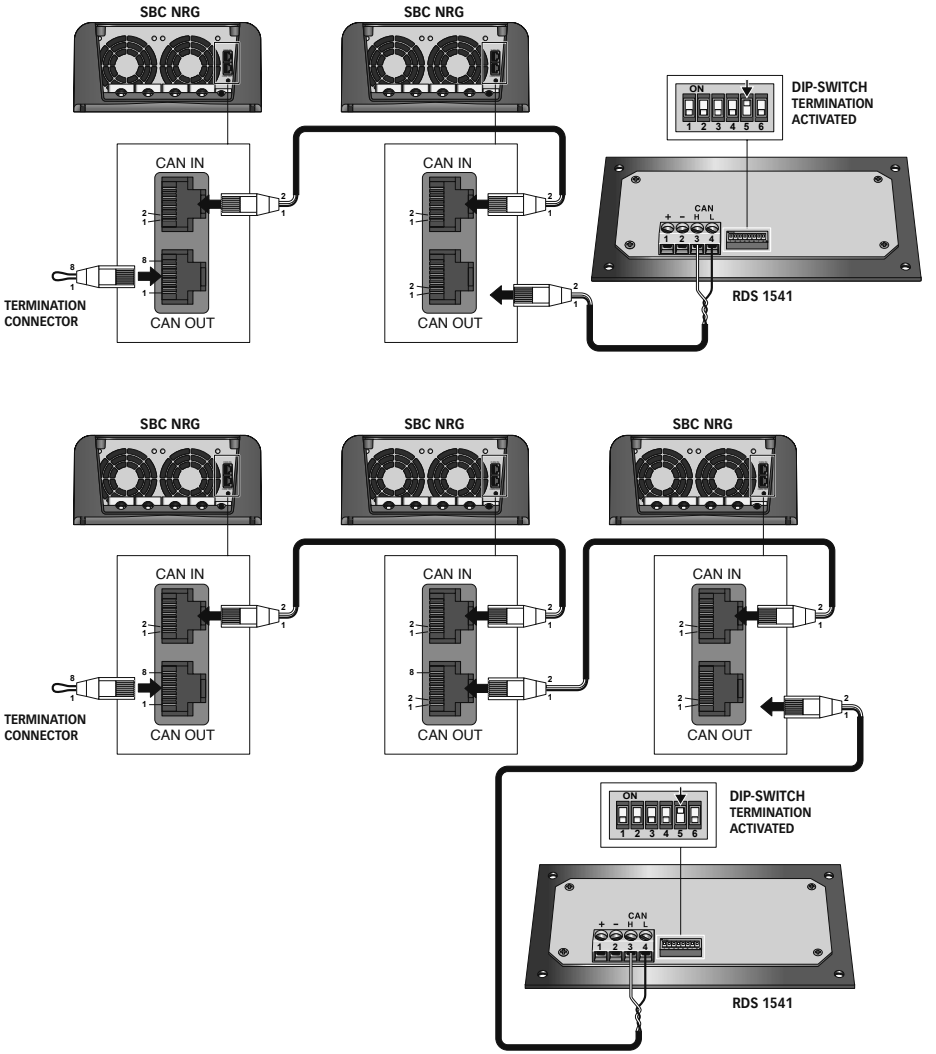
A terminal block is found at the back of the instrument for connection of the various electric signals.

POSITION	SIGNAL	DESCRIPTION
1	+	Instrument positive power supply
2	-	Instrument negative power supply
3	CANH	CAN interface
4	CANL	CAN interface

CONNECTION DIAGRAM FIG.1



Below is an example of a CAN BUS network connection with 2 or 3 networking battery chargers:



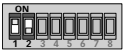
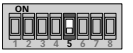
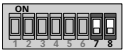
ACTIVATING THE TERMINATORS

Activate the termination at the first and last device connected to the network.
To activate the termination, see paragraph SETTING UP THE INSTRUMENT.

OPERATION

SETTING UP THE INSTRUMENT

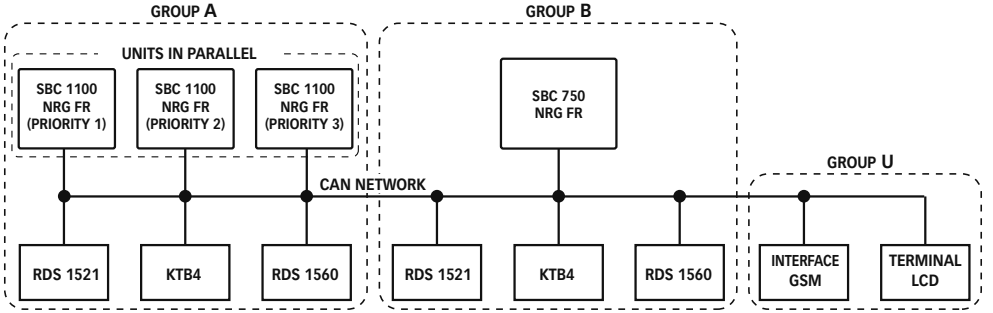
The instrument is set up using a Dip-Switch. To configure the unit, priority of the battery charger which the information is shown for and CAN termination, refer to the table given below:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNCTION	DESCRIPION
OFF	**OFF**	GROUP **A**	
OFF	**ON**	GROUP **B**	
ON	**OFF**	GROUP **C**	
SWITCH 3	**SWITCH 4**	**FUNCTION**	**DESCRIPION**
OFF	**OFF**	PRIORITY **1**	
OFF	**ON**	PRIORITY **2**	
ON	**OFF**	PRIORITY **3**	
SWITCH 5		**FUNCTION**	**DESCRIPION**
OFF		CAN TERMINATOR **DEACTIVATED**	
ON		CAN TERMINATOR **ACTIVATED**	
SWITCH 6		**FUNCTION**	**DESCRIPION**
OFF		Backlighting Intensity **LOW**	
ON		Backlighting Intensity **HIGH**	
SWITCH 7	**SWITCH 8**	**FUNCTION**	**DESCRIPION**
OFF	**OFF**	Voltage display **MASTER**	
OFF	**ON**	Voltage display **MASTER, SLAVE 1**	
ON	**OFF**	Voltage display **MASTER, SLAVE 2**	
ON	**ON**	Voltage display **MASTER, SLAVE 1 / 2**	

FACTORY SETTING:

GROUP **A**
PRIORITY **1**
CAN TERMINATOR **DEACTIVATED**
Backlighting Intensity **LOW**
Voltage display **MASTER**

A possible CAN network is illustrated below:



For more information about battery charger configuration, consult the User's manual for the series SBC NRG battery charger used.

INSTRUMENT OPERATION

Before attempting to turn on the instrument, make certain the dip-switch is set to the correct position. After hooking up the instrument to the power supply, the display shows the following window for 2 seconds:

When X.YY is the current version of the software.

After 2 seconds the instrument displays the battery charge information.
Example with SBC 700 NRG FR:

FIELD	DESCRIPTION
MASTER	MASTER output voltage.
SLAVE 1	SLAVE 1 output voltage.
SLAVE 2	SLAVE 2 output voltage.
IT OUT	Battery charger total output current.
STATUS	Indication of system status (charging status, generic status, warning messages or problems with automatic reset).
⇕	This symbol indicates the presence of multiple messages in the Status field.

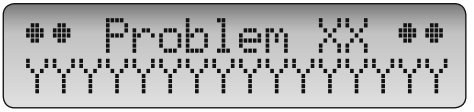
TROUBLESHOOTING

PROBLEMS REPORTING

If a warning or status message is present, the status field displays the description (in english) of the message (refer to “warning and status messages” table in the NRG series battery chargers manual).

If there is a problem with automatic reset, the status field displays the description (in english) of the problem (refer to “problems with manual reset” table in the NRG series battery chargers manual).

The following will appear if there is a problem with manual reset:



Where "XX" is the problem code and the “Y” field displays the description of the problem with manual reset (refer to “problems with manual reset” table in the NRG series battery chargers manual).

INSTRUMENT TROUBLESHOOTING

FLASH memory checksum error
The following will appear if there is a problem with the flash memory checksum:

Dip-switch incorrect configuration
The following will appear if the user incorrectly sets the dip-switches:

Battery charger model not recognised
The following will appear if the instrument does not recognise the battery charger model:

TECHNICAL DATA

MODEL	RDS 1541
INPUT CHARACTERISTICS	
Supply voltage (1)	from 8 to 30 Vdc
Maximum absorption (2)	120 mA
AMBIENT CHARACTERISTICS	
Operating temperature (3)	from -20 to + 70° C
GENERAL	
Dimensions (W x H x D)	120 x 65 x 34 mm
Weight	140 g
Comunication interface	CAN BUS with differential trasceiver
EMC standard	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) The instrument can reset itself at a voltage less than 8 Vdc.
(2) Typical value with backlighting on at high intensity.
(3) At temperatures below 0°C the movement of the display crystals slows down.

QUICK® RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE EQUIPMENT AND THE CONTENTS OF THIS MANUAL WITHOUT PRIOR NOTICE.

CARACTERISTIQUES ET INSTALLATION

RDS 1541

Le tableau déporté RDS 1541 est un instrument qui permet de contrôler l'état de charge de batterie Quick série SBC NRG, par l'intermédiaire de l'interface CAN BUS.

Autres avantages du RDS 1541 sont:

- Ecran LCD alphanumérique.
- Possibilité de choisir d'afficher une, deux ou les trois tensions de sortie du chargeur de batteries.
- Affichage du courant total distribué par le chargeur de batteries.
- Intensité réglable du rétro éclairage de l'afficheur.
- Compensation automatique du contraste de l'afficheur selon la température ambiante.
- Alimentation électrique universelle (12/24 Vdc)
- Interface CAN BUS pour le transfert de données.
- Facilité d'installation.
- Fonctionnement dans une large gamme de temperature.

INSTALLATION

L'installation du l'instrument doit être effectuée par personnel qualifié.

⚠ **AVANT D'UTILISER L'INSTRUMENT, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'UTILISATION. EN CAS DE DOUTE, CONTACTER LE REVENDEUR OU LE SERVICE APRES VENTE CLIENTS QUICK®.**

☞ En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.

☞ Ce dispositif a été conçu et réalisé pour être utilisé sur des bateaux de plaisance.
Tout autre emploi est interdit sans autorisation écrite de la société Quick®.

Le tableau à distance RDS 1541 Quick® a été conçu pour les utilisations décrites dans ce livret d'utilisation. La société Quick® ne peut être tenue responsable des dommages directs ou indirects causés par une utilisation impropre de l'appareil, par une mauvaise installation ou par de possible erreurs présentes dans ce livret.

L'ENDOMMAGEMENT DE L'INSTRUMENT PAR UN PERSONNEL NON AUTORISE ENTRAINE L'ANNULATION DE LA GARANTIE.

L'EMBALLAGE CONTIENT LES ÉLÉMENTS SUIVANTS: RDS 1541 - gabarit de perçage - câble de branchement - connecteur de terminaison - conditions de garantie - manuel d'emploi et d'installation.

INSTALLATION DE L'INSTRUMENT

Ci-dessous nous avons décrit une procédure d'installation typique. Il est impossible de décrire une procédure qui soit applicable à toutes les situations. Adapter cette procédure afin de répondre à vos exigences propres.

Trouver la position la plus adaptée pour réaliser les logements qui vont recevoir l'instrument en suivant les critères suivants:

- L'instrument doit être placé de manière à ce qu'il puisse être lu facilement par l'opérateur.
- Choisir un emplacement qui est propre, lisse et plan.
- Il doit y avoir un accès par l'arrière pour faciliter l'installation et l'entretien.
- Il doit y avoir un espace suffisant derrière la position choisie pour placer le dos de l'instrument et les connecteurs.
- La partie arrière de l'instrument doit être protégée contre tout contact avec l'eau ou l'humidité.
- Faire particulièrement attention quand vous réalisez les orifices sur les panneaux ou sur certaines parties de l'embarcation.
  Ces orifices ne doivent pas fragiliser ou causer la rupture de la structure de l'embarcation.

L'instrument répond aux standards EMC (compatibilité électromagnétique) mais il est nécessaire de procéder à une installation correcte afin de ne pas compromettre ses propres prestations et celles des instruments qui sont placés à côté.

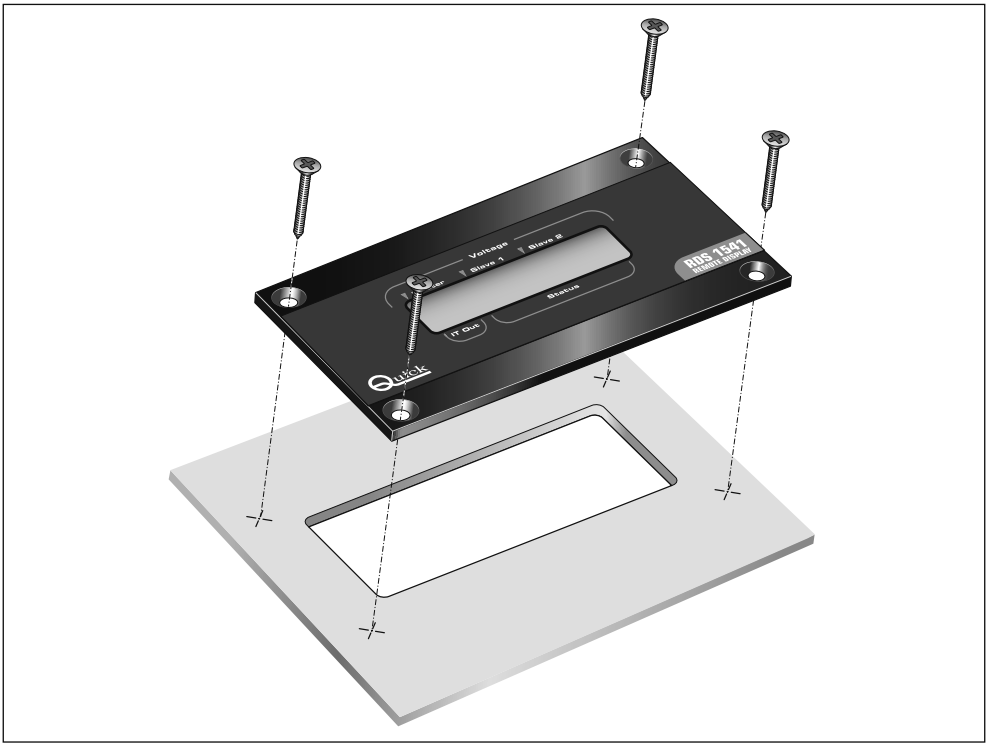
Pour cette raison l'instrument doit être éloigné d'au moins:

- 25 cm du compas.
- 50 cm d'un appareil radio récepteur quelconque.
- 1 m d'un appareil radio transmetteur quelconque (sauf SSB).
- 2 m d'un appareil radio transmetteur quelconque SSB.
- 2 m des faisceaux radar.

INSTALLATION SUR PANNEAU

Après avoir choisi l'emplacement de l'instrument, procéder comme reporté ci-dessous:

- Placer le gabarit de perçage (fourni avec l'équipement) sur la surface où sera installé l'instrument.
- Marquer le centre de chaque orifice.
- Réaliser découpe pour le passage de la partie arrière de l'instrument.
- Retirer le gabarit et les éventuelles ébarbures présentes.
- Introduire l'instrument dans son logement.
- Fixer l'instrument au panneau a l'aide des vis (non fournies avec l'appareil).



BRANCHEMENT ELECTRIQUE

L'instrument répond aux standards EMC (compatibilité électromagnétique) mais il est nécessaire de procéder à une installation correcte afin de ne pas compromettre ses propres prestations et celles des instruments qui sont placés à côté. Pour cette raison l'instrument doit être éloigné d'au moins:

- 1 m des câbles qui transportent un signal radio (sauf émetteurs BLU).
- 2 m des câbles qui transportent le signal radio de radio d'émetteurs BLU.

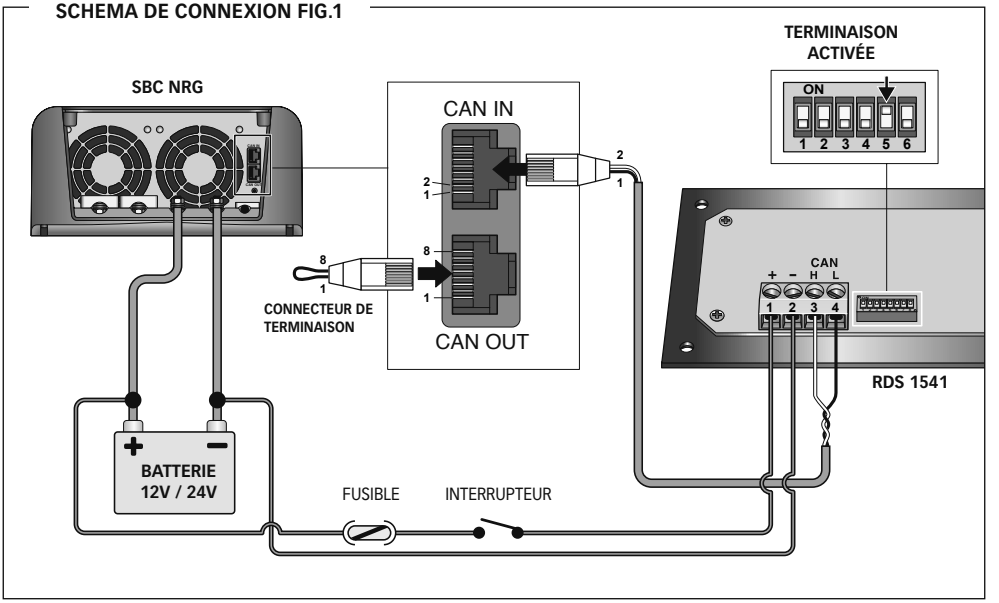
Suivre les règles reportées ci-dessous pour la réalisation de l'installation électrique relative à l'instrument:

- N'alimenter l'instrument qu'après avoir effectué et vérifié que tous les branchements électriques sont corrects.
- Introduire un interrupteur pour allumer et éteindre l'appareil.
- Introduire un fusible rapide de 160 mA sur la ligne d'alimentation de l'instrument.
- Utiliser comme connexion de l'interface données (signaux CANH et CANL) le câble fourni ou un câble non blindé avec un couple tressé (section 0.25/ 0.35 mm^2 AWG 22/24, impédance 100/150 ohm).
- La longueur maximale totale du câble données doit être inférieure à 100 mètres.

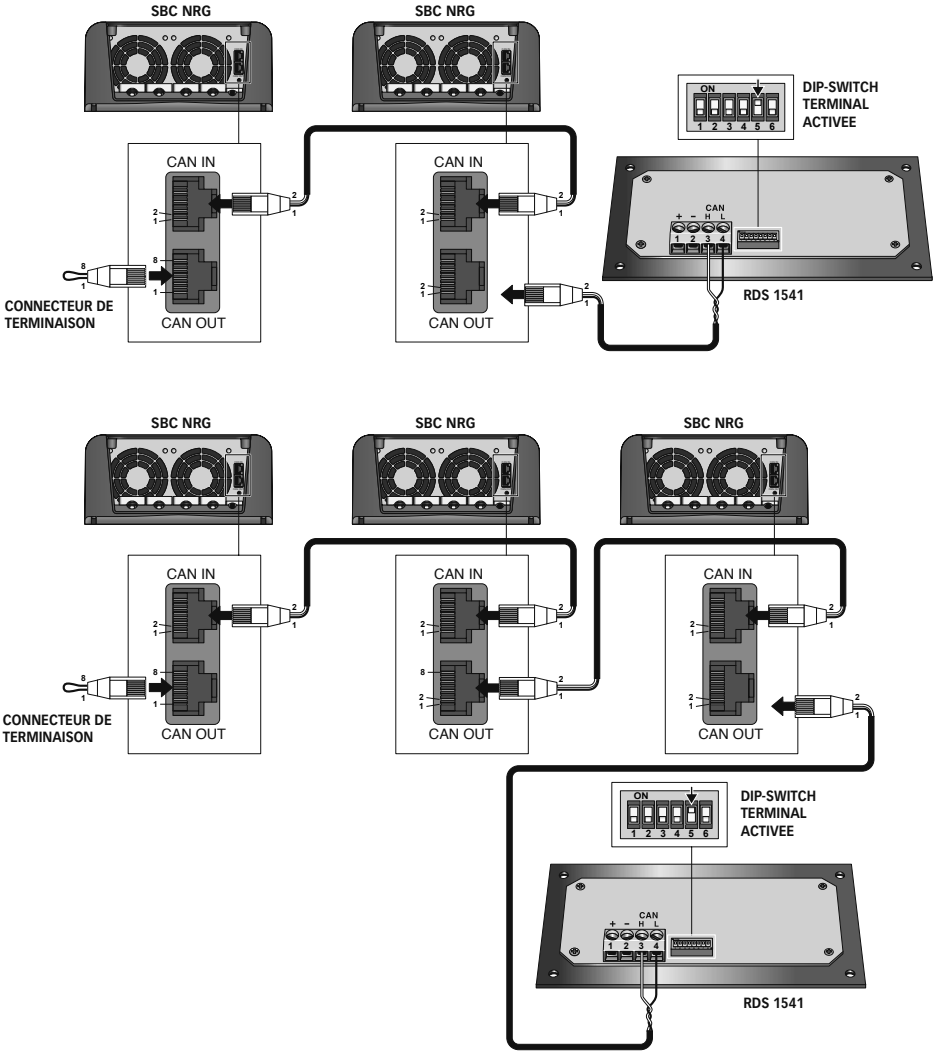
Au dos de l'instrument se trouve un bornier pour les divers branchements des signaux électriques:

POSITION	SIGNAL	DESCRIPION
1	+	Positif alimentation instrument
2	-	Négatif alimentation instrument
3	CANH	Interface CAN
4	CANL	Interface CAN

SCHEMA DE CONNEXION FIG.1



Ci-après, un exemple de connexion du réseau CAN BUS avec 2 ou 3 chargeurs de batteries en réseau:



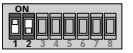
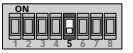
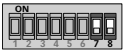
ACTIVATION DES TERMINAUX

Activer la terminaison sur le premier et sur le dernier dispositif relié au réseau.
Pour activer la terminaison sur l'instrument, voir paragraphe CONFIGURATION DE L'INSTRUMENT.

FONCTIONNEMENT

CONFIGURATION DE L'INSTRUMENT

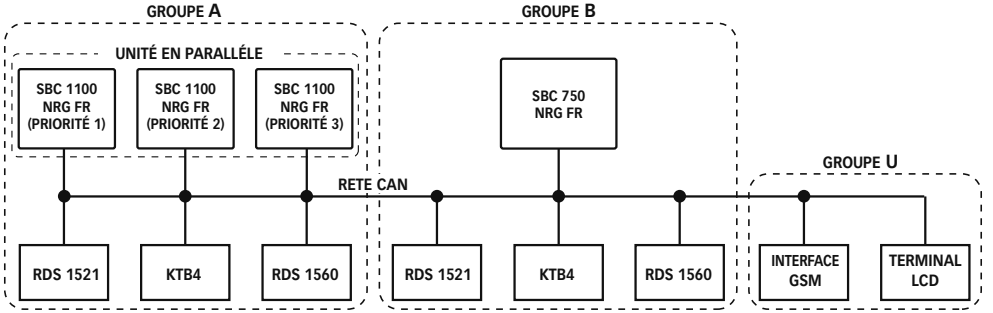
Le paramétrage de l'instrument se fait au moyen d'un Dip-Switch. Pour configurer le groupe, la priorité du chargeur de batteries dont on veut afficher les informations et la terminaison CAN, faire référence au tableau reporté ci-dessous:

SWITCH 1	SWITCH 2	FONCTION	DESCRIPTION
OFF	**OFF**	GRUPPO **A**	
OFF	**ON**	GRUPPO **B**	
ON	**OFF**	GRUPPO **C**	
SWITCH 3	**SWITCH 4**	**FONCTION**	**DESCRIPTION**
OFF	**OFF**	PRIORITE **1**	
OFF	**ON**	PRIORITE **2**	
ON	**OFF**	PRIORITE **3**	
SWITCH 5		**FONCTION**	**DESCRIPTION**
OFF		TERMINAL CAN **DESACTIVE**	
ON		TERMINAL CAN **ACTIVE**	
SWITCH 6		**FONCTION**	**DESCRIPTION**
OFF		Intensité **BASSE** de rétro-illumination	
ON		Intensité **ELEVEE** de rétro-illumination	
SWITCH 7	**SWITCH 8**	**FONCTION**	**DESCRIPTION**
OFF	**OFF**	Affichage tension **MASTER**	
OFF	**ON**	Affichage tension **MASTER, SLAVE 1**	
ON	**OFF**	Affichage tension **MASTER, SLAVE 2**	
ON	**ON**	Affichage tension **MASTER, SLAVE 1 / 2**	

PARAMETRAGE D'USINE:

GROUPE **A**
PRIORITE **1**
TERMINAL CAN **DESACTIVE**
Intensité **BASSE** de rétro-illumination
Affichage tension **MASTER**

Nous avons reporté ci-dessous le schéma d'un réseau de communication CAN possible:



Pour la configuration du chargeur de batteries, se référer au livret d'utilisation du chargeur de batteries series SBC NRG qui y est relié.

FONCTIONNEMENT DE L'INSTRUMENT

Avant d'alimenter l'instrument, s'assurer que la configuration du dip - switch est correcte.
Après avoir branché l'alimentation à l'instrument, l'écran affichera la fenêtre suivante pendant 2 secondes:

Où X.YY est la version courante du software.

Après 2 secondes, l'instrument affichera les informations concernant le chargeur de batteries.
Exemple avec SBC 700 NRG FR:

CHAMP	DESCRIPTION
MASTER	Tension sortie MASTER.
SLAVE 1	Tension sortie SLAVE 1.
SLAVE 2	Tension sortie SLAVE 2.
IT OUT	Courant total distribué par le chargeur de batteries.
STATUS	Indication de l'état du système (état de charge, état général, messages d'avertissement ou problèmes avec réinitialisation automatique).
⁜	Ce symbole indique la présence de plusieurs messages dans Status.

GESTION DES PROBLEMES

SIGNALISATION DES PROBLEMES

En cas de message d'avertissement ou d'état, le champ "status" affiche la description du message (en anglais) respectif (consulter le tableau "messages d'avertissement et messages d'état" fourni dans le manuel des chargeurs de batteries série NRG.

En cas de problème avec la réinitialisation automatique, le champ "status" affiche la description (en anglais) du problème respectif (consulter le tableau "problèmes avec réinitialisation manuelle" fourni dans le manuel des chargeurs de batteries série NRG).

En cas de problème avec la réinitialisation manuelle, le signal suivant s'affiche:

Quand "XX" est le code du problème et le champ “Y” affiche la description du problème avec réinitialisation manuelle (consulter le tableau “problèmes avec réinitialisation manuelle” dans le manuel des chargeurs de batterie série NRG).

GESTION DES PROBLEMES DE L'INSTRUMENT

Erreur checksum mémoire FLASH
En cas de problème avec le checksum de la mémoire flash apparaît le signal suivant:

Configuration erronée dip-switch
Si l'utilisateur configure de façon incorrecte les dip-switch le signal suivant apparaît:

Modèle de chargeur de batterie non identifié
Si l'instrument ne reconnaît pas le modèle de chargeur de batterie le signal suivant apparaît:

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	RDS 1541
CARACTERISTIQUES D'ENTREE	
Tension d' alimentation (1)	de 8 à 30 Vdc
Consommation maximale (2)	120 mA
CARACTERISTIQUES AMBIANTES	
Température de fonctionnement (3)	de -20 à + 70° C
CARACTERISTIQUES GENERALES	
Dimensions (L x H x P)	120 x 65 x 34 mm
Poids	140 g
Interface de communication	CAN BUS avec trasceiver différentiel
Standard EMC	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) L'instrument peut être restauré avec une tension d'alimentation inférieur aux 8 Vdc.

(2) Valeur typique avec rétro-illumination active à intensité élevée.

(3) Avec des températures inférieures à 0°C les mouvements des cristaux de l'écran ralentissent.

LA SOCIETÉ QUICK® SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER LES MODIFICATIONS NÉCESSAIRES AUX CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'APPAREIL ET AU CONTENU DE CE LIVRET SANS AVIS PRÉALABLE.

EIGENSCHAFTEN UND INSTALLATION

RDS 1541

Beim Überwachungspaneel RDS 1541 handelt es sich um ein Gerät zur Überwachung des Zustands der Batterieladegeräte Quick Serie SBC NRG anhand der CAN BUS-Schnittstelle.

Die Überwachungspaneel RDS 1541 bieten die folgenden Vorteile:

- Alphanumerische LCD-Display.
- Es kann zwischen der Anzeige von einer, zwei oder allen drei Ausgangsspannungen vom Batterieladegerät gewählt werden.
- Anzeige vom Gesamtstrom, der vom Batterieladegerät abgegeben worden ist.
- Von hinten beleuchtetes Display, einstellbar auf 2 verschiedene Intensitätsstufen.
- Automatischer Display-Kontrastausgleich in Abhängigkeit von der Raumtemperatur.
- Universalspeisung (12/24Vdc).
- CAN BUS-Schnittstelle zur Datenübertragung.
- Einfache Installation.
- Betrieb innerhalb eines großen Bereichs von Raumtemperaturen nutzbar.

INSTALLATION

Installation und Inbetriebnahme soll von Fachleuten gemacht werden.

⚠ **VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES MUSS DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN. KONTAKTIEREN SIE BITTE IM ZWEIFELSFALL ODER BEI UNKLARHEITEN IHREN HÄNDLER ODER DEN QUICK®-KUNDENDIENST.**

☞ Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

☞ Diese Vorrichtung wurde für den Einsatz auf Sportbooten entwickelt und realisiert.
Ohne schriftliche Zustimmung durch Quick® ist keine anderweitige Nutzung zulässig.

Das Fernkontroll-Display RDS 1541 Quick® wurde für die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke entworfen und hergestellt. Quick® übernimmt keinerlei Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes, auf eine falsche Installation oder auf mögliche, in diesem Handbuch enthaltene Fehler zurückzuführen sind.

DER BETRIEB DES GERÄTES DURCH NICHT AUTORISIERTE PERSONEN FÜHRT ZUM VERFALL DER GARANTIE.

LIEFERUMFANG: RDS 1541 - Bohrschablone - Anschlusskabel - Abschlussverbinder - Garantiebedingungen - Installations- und Benutzerhandbuch.

INSTALLATION DES GERÄTES

Im Nachfolgenden wird ein typisches Installationsverfahren beschrieben.
Es ist nicht möglich, ein Verfahren zu beschreiben, dass sich auf alle Situationen anwenden lässt. Dieses Verfahren muss demnach den jeweiligen persönlichen Bedürfnissen angepasst werden. Es muss ein geeigneter Montageort gefunden werden. Hierbei die folgenden Kriterien in Betracht ziehen:

- Das Gerät muss so positioniert werden, dass es vom Bediener leicht abgelesen werden kann.
- Eine saubere, glatte und ebene Position auswählen.
- Für die Installation und die Wartung muss ein Zugang von hinten möglich sein.
- Hinter der gewählten Position muss genug Platz vorhanden sein, um die Rückseite des Gerätes und die Verbinder unterz ubringen.
- Der hintere Teil des Gerätes muss vor Wasser und Feuchtigkeit geschützt werden.
- Bei der Ausführung der Bohrungen an den Tafeln oder an Teilen des Bootes muss äußerst vorsichtig vorgegangen werden. Besagte Bohrungen dürfen sich keinesfalls auf die Stabilität die Bootkonstruktion auswirken oder Schäden daran verursachen.

Das Gerät entspricht den EMV-Standardvorgaben (elektromagnetische Verträglichkeit). Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, um die eigenen Leistungen sowie diejenigen der in der Nähe positionierten Instrumente nicht zu beeinträchtigen.

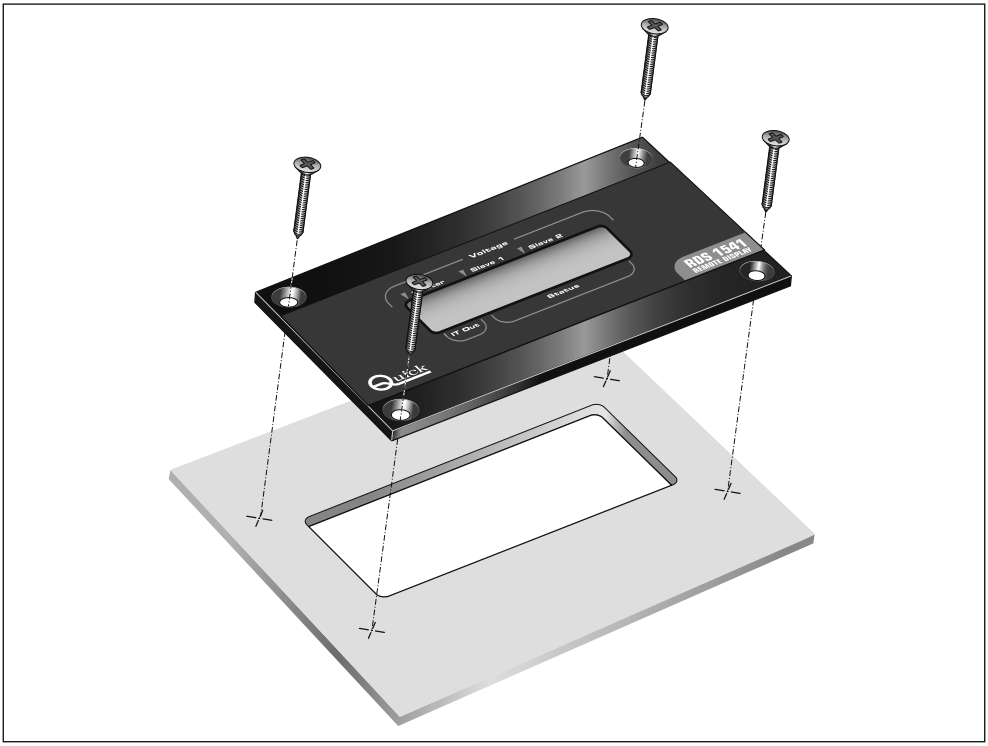
Aus diesem Grund muss das Gerät mindestens folgende Abstände zu den anderen Einrichtungen einhalten:

- 25 cm vom Kompass.
- 50 cm von einem beliebigen Funkempfangsgerät.
- 1 m von einem beliebigen Funksendegerät (SSB ausgeschlossen).
- 2 m von einem beliebigen SSB-Funksendegerät.
- 2 m vom Strahlengang des Radarstrahlenbündels.

INSTALLATION AN DER SCHALTTAFEL

Nachdem man die Stelle ausgewählt hat, an der das Gerät positioniert werden soll, wie im folgenden beschrieben fortfahren:

- Die Bohrschablone (als Ausrüstungszubehörim im Lieferumfang) auf der Oberfläche auflegen, auf der das Gerät installiert werden soll.
- Die Mitte jedes Lochs markieren.
- Einen Schlitz ausführen, durch den die Rückseite vom Instrument gesteckt wird.
- Die Schablone sowie eventuelle an den Bohrungen vorhandene Grate entfernen.
- Das Gerät einsetzen.
- Das Instrument an der Tafel befestigen und die Schrauben anziehen (nicht mitgelieferten).



STROMANSCHLUSS

Das Überwachungspaneel entspricht den EMV-Standardvorgaben (elektromagnetische Verträglichkeit). Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, um die eigene Leistung sowie die der in der Nähe positionierten Instrumente nicht zu beeinträchtigen.
Aus diesem Grund müssen die Kabel des Gerätes mindestens folgende Abstände aufweisen:

- 1 m von den Kabeln, die das Funksignal übertragen (ausgenommen SSB- Funksendegerät).
- 2 m von den Kabeln, die das Funksignal von SSB- Funksendegeräten übertragen.

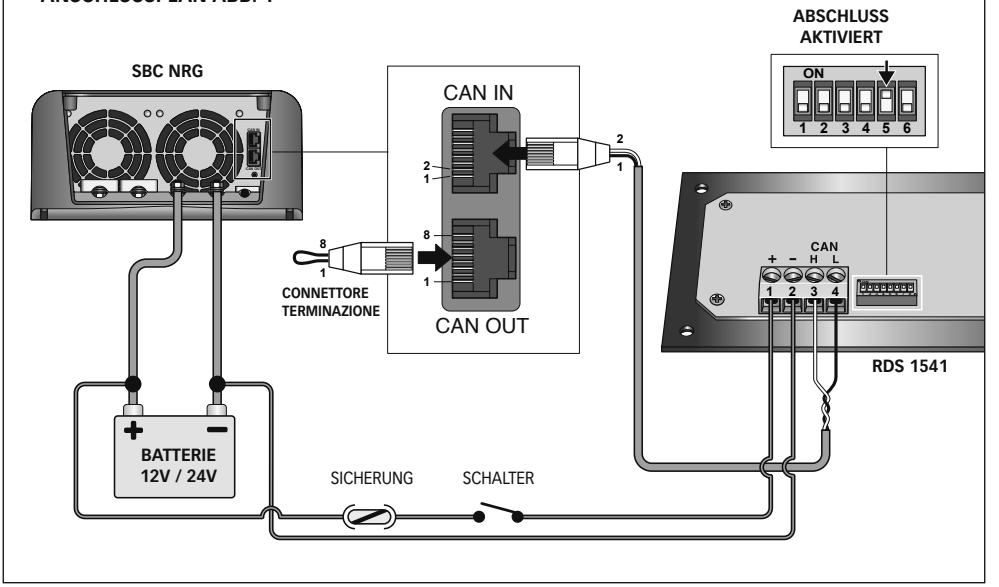
Bei der Ausführung der Stromanlage des Gerätes müssen die nachfolgend beschriebenen Regeln eingehalten werden:

- Das Gerät erst dann mit Strom versorgen, nachdem man die Richtigkeit aller elektrischen Anschlüsse überprüft hat.
- Einen Schalter einsetzen, um das Gerät ein- und auszuschalten.
- Eine flinke Sicherung mit 160 mA an der Zuleitung des Gerätes einsetzen.
- Für den Anschluss der Datenschnittstelle (Signale CANH und CANL) den mitgelieferten Kabel verwenden oder ein nicht abgeschirmtes Kabel mit einem verflochtenen Paar verwenden (Querschnitt 0.25/ 0.35 mm^2 AWG 22/24, Impedanz 100/150 Ohm).
- Die maximale Gesamtlänge des Datenkabels darf nicht mehr als 100 Meter betragen.

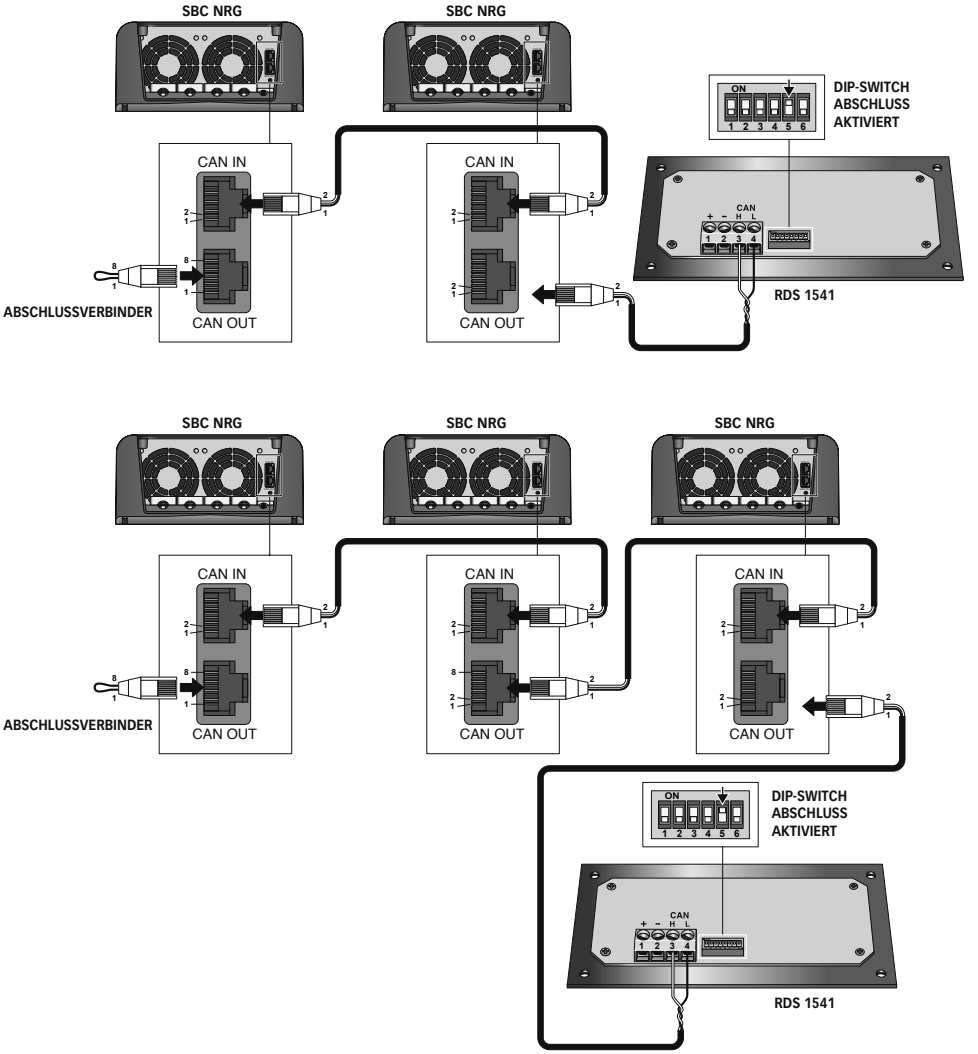
An der Rückseite des Gerätes liegt ein Klemmbrett für die unterschiedlichen Anschlüsse der elektrischen Signale vor:

POSITION	SIGNAL	BESCHREIBUNG
1	+	Positiv Versorgung Gerät
2	-	Negativ Versorgung Gerät
3	CANH	Schnittstelle CAN
4	CANL	Schnittstelle CAN

ANSCHLUSSPLAN ABB. 1



Im Folgenden wird ein Beispiel für eine Verbindung mit dem Netzwerk CAN BUS mit 2 oder 3 Ladegeräten im Netz gezeigt:

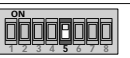
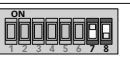


AKTIVIERUNG DER ABSCHLUSSWIDERSTÄNDE

Den Abschluss an der ersten und an der letzten am Netz angeschlossenen Vorrichtung aktivieren.
Um den Abschluss des Gerätes zu aktivieren, siehe Abschnitt KONFIGURATION DES GERÄTES.

KONFIGURATION DES GERÄTES

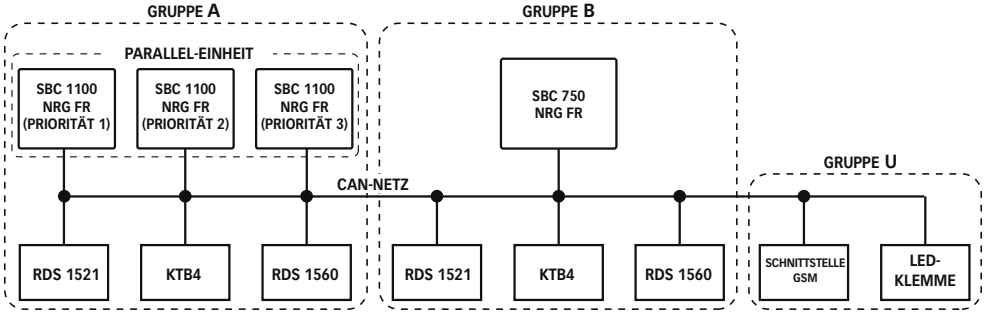
Das Einstellen des Gerätes erfolgt anhand eines Mikroschalters (Dip-Switch). Zum Konfigurieren der Gruppe, der Vorrangigkeit des Batterieladegeräts, zu dem Informationen angezeigt werden sollen, sowie für den CAN-Abschluss, siehe nachfolgende Tabelle:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNKION	BESCHREIBUNG
OFF	**OFF**	GRUPPE **A**	
OFF	**ON**	GRUPPE **B**	
ON	**OFF**	GRUPPE **C**	
SWITCH 3	**SWITCH 4**	**FUNKION**	**BESCHREIBUNG**
OFF	**OFF**	PRIORITÄT **1**	
OFF	**ON**	PRIORITÄT **2**	
ON	**OFF**	PRIORITÄT **3**	
SWITCH 5		**FUNKION**	**BESCHREIBUNG**
OFF		ABSCHLUSSWIDERSTAND CAN **DEAKTIVIERT**	
ON		ABSCHLUSSWIDERSTAND CAN **AKTIVIERT**	
SWITCH 6		**FUNKION**	**BESCHREIBUNG**
OFF		**SCHWACHE** Hintergrundsbeleuchtung	
ON		**STARKE** Hintergrundsbeleuchtung	
SWITCH 7	**SWITCH 8**	**FUNKION**	**BESCHREIBUNG**
OFF	**OFF**	Spannungsanzeige **MASTER**	
OFF	**ON**	Spannungsanzeige **MASTER, SLAVE 1**	
ON	**OFF**	Spannungsanzeige **MASTER, SLAVE 2**	
ON	**ON**	Spannungsanzeige **MASTER, SLAVE 1 / 2**	

WERKEINSTELLUNG:

GRUPPE **A**
PRIORITÄT **1**
ABSCHLUSSWIDERSTAND CAN **DEAKTIVIERT**
SCHWACHE Hintergrundsbeleuchtung
Spannungsanzeige **MASTER**

Im Folgenden wird ein mögliches Schema für ein CAN-Kommunikationsnetz dargestellt:



Zur Konfiguration des Batterieladegerätes, siehe Gebrauchsanleitung des angeschlossenen Batterieladegerätes SBC NRG.

GERÄTEBETRIEB

Bevor die Stromversorgung des Gerätes eingeschaltet wird, muss man sicherstellen, dass der Mikroschalter (Dip-Switch) korrekt konfiguriert ist.
Nachdem der Stromanschluss vom Gerät durchgeführt worden ist, wird folgendes Fenster 2 Sekunden lang auf dem Display angezeigt:

Wobei X.YY die aktuelle Softwareversion angibt.

Nach Ablauf von 2 Sekunden zeigt das Instrument die Informationen zur Batterieladung an.
Beispiel mit SBC 700 NRG FR:

FELD	BESCHREIBUNG
MASTER	Ausgangsspannung MASTER.
SLAVE 1	Ausgangsspannung SLAVE 1.
SLAVE 2	Ausgangsspannung SLAVE 2.
IT OUT	Insgesamt vom Batterieladegerät ausgegebener Strom.
STATUS	Anzeige des Systemzustands (Ladezustand, Normalzustand, Warnhinweise oder Probleme mit dem automatischen Reset).
	Dieses Symbol zeigt das Vorhandensein mehrerer Meldungen im Camo-Zustand an.

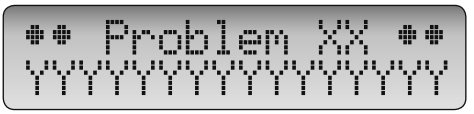
PROBLEMVERWALTUNG

PROBLEMANZEIGE

Im Fall, dass eine Warn- oder Zustandsmeldung vorliegt, zeigt das Statusfeld die Beschreibung der betreffenden Meldung an (auf englisch) (sehen Sie in der Tabelle "Warnmeldungen und Zustandsmeldungen" des Handbuchs des Batterieladegeräts der Reihe NRG nach).

Im Fall, dass ein Problem mit dem automatischen Reset vorliegt, zeigt das Zustandsfeld die Beschreibung (auf englisch) des betreffenden Problems an (siehe in der Tabelle "Probleme mit dem manuellen Reset" des Handbuchs des Batterieladegeräts der Reihe NRG nach).

Bei einem Problem mit dem manuellen Reset erscheint folgende Anzeige:



Dabei ist "XX" der Code des Problems und das Feld "Y" zeigt die Beschreibung des Problems mit dem manuellen Reset an (sehen Sie in der Tabelle "Probleme mit dem manuellen Reset" des Handbuchs des Batterieladegeräts der Reihe NRG nach).

VERWALTUNG DER PROBLEME MIT DEM INSTRUMENT

Fehler Checksum FLASH-Speicher
Wenn ein Problem mit der Checksum des Flashspeichers auftritt, erscheint folgende Anzeige:

Fehlerhafte Konfigurierung des Dip-Schalters
Falls der Anwender die Dip-Schalter falsch eingibt, erscheint folgende Anzeige:

Ladegerätmodell nicht erkannt
Falls das Instrument das Ladegerät nicht erkennt, erscheint folgende Anzeige:

TECHNISCHE DATEN

MODELL	RDS 1541
EINGANGSEIGENSCHAFTEN	
Versorgungsspannung (1)	von 8 bis 30 Vdc
Max. Aufnahme (2)	120 mA
RAUMEIGENSCHAFTEN	
Betriebstemperatur (3)	von -20 bis + 70° C
ALLGEMEINES	
Abmessungen (L x H x T)	120 x 65 x 34 mm
Gewicht	140 g
Kommunikations-Schnittstelle	CAN BUS mit Differential-Transceiver
EMV-Standard	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) Das Gerät kann sich mit einer unter 8 Vdc liegenden Speisespannung zurückstellen.

(2) Typischer Wert bei eingeschalteter starker Hintergrundbeleuchtung.

(3) Bei Temperaturen unter 0°C verlangsamen die Kristalle der Flüssigkristallanzeige vom Display ihre Bewegung.

QUICK® BEHÄLT SICH DAS RECHT AUF ÄNDERUNGEN DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN DES GERÄTES UND DES INHALTS DIESES HANDBUCHS OHNE VORANKÜNDIGUNG VOR.

CARACTERISTÍCAS E INSTALACIÓN

RDS 1541

El panel remoto RDS 1541 es un instrumento que permite el monitoreo del estado de los cargadores de baterías Quick serie SBC NRG, trámite la interfaz CAN BUS.

Otras ventajas que puede ofrecer el panel remoto RDS 1541 son:

- Display LCD alfanumérico.
- Posibilidad de ver una, dos o todas la tres tensiones de salida del cargador de baterías.
- Visualización de la corriente repartida por el cargador de baterías.
- Retro-iluminación del display con posibilidad de selección entre 2 niveles de intensidad.
- Compensación automática del contraste del display en función de la temperatura ambiental.
- Alimentación universal (12/24Vdc).
- Interfaz CAN BUS para el transferimiento de datos.
- Facilidad de instalación.
- Funcionamiento en un amplio intervalo de temperaturas ambiente.

INSTALACIÓN

la installación del instrumento tiene que ser efectuada por personal titulado.

PRIMERO DE UTILIZAR EL INSTRUMENTO, LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO. EN CASO DE DUDAS CONTACTAR EL REVENDEDOR O EL SERVICIO DE CLIENTES QUICK®.

En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.

Este dispositivo ha sido diseñado y realizado para ser utilizado en embarcaciones de recreo.
No se permite ningún uso diferente sin autorización escrita por parte de la sociedad Quick®.

El panel remoto RDS 1541 Quick® ha sido proyectado para las funciones descritas en este manual del usuario. La sociedad Quick® no se asume ninguna responsabilidad por daños directos o indirectos causados por un uso impropio del aparato, por una equivocada instalación o por posibles errores presentes en este manual.

EL DAÑO DEL INSTRUMENTO POR PARTE DE PERSONAL NO AUTORIZADO HACE DECAER LA GARANTÍA.

LA CONFECCIÓN CONTIENE: RDS 1541 - plantilla - cable de conexión - conector terminación - condizioni di garanzia - condiciones de garantía - el presente manual de instalación y uso.

INSTALACIÓN DEL INSTRUMENTO

En seguida será descrito un procedimiento de instalación tìpico. No es posible describir un procedimiento que se pueda aplicar a todas las situaciones. Adaptar este procedimiento para satisfacer los propios requisitos.
Escoger la posición más apta donde alojar el instrumento siguiendo estos criterios:

- El instrumento tiene que ser posicionado en modo que el usuario lo pueda leer con comodidad.
- Escoger una posición que sea limpia, lisa y plana.
- Tiene que haber acceso suficiente posterior para la instalación y el mantenimiento.
- Tiene que haber espacio suficiente atrás de la posición escogida para colocar la parte posterior del instrumento y las conexiones.
- La parte posterior del instrumento tiene que estar protegida contra el contacto con el agua o humedad.
- Poner particular atención cuando se hacen los agujeros en los paneles o sobre partes de la embarcación. Estos agujeros no tienen que debilitar o causar daños a la estructura de la embarcación.

El instrumento responde a el estandard EMC (compatibilidad electromagnética) pero se exige una correcta instalación para no comprometer las propias prestaciones y las de los instrumentos que están cerca.

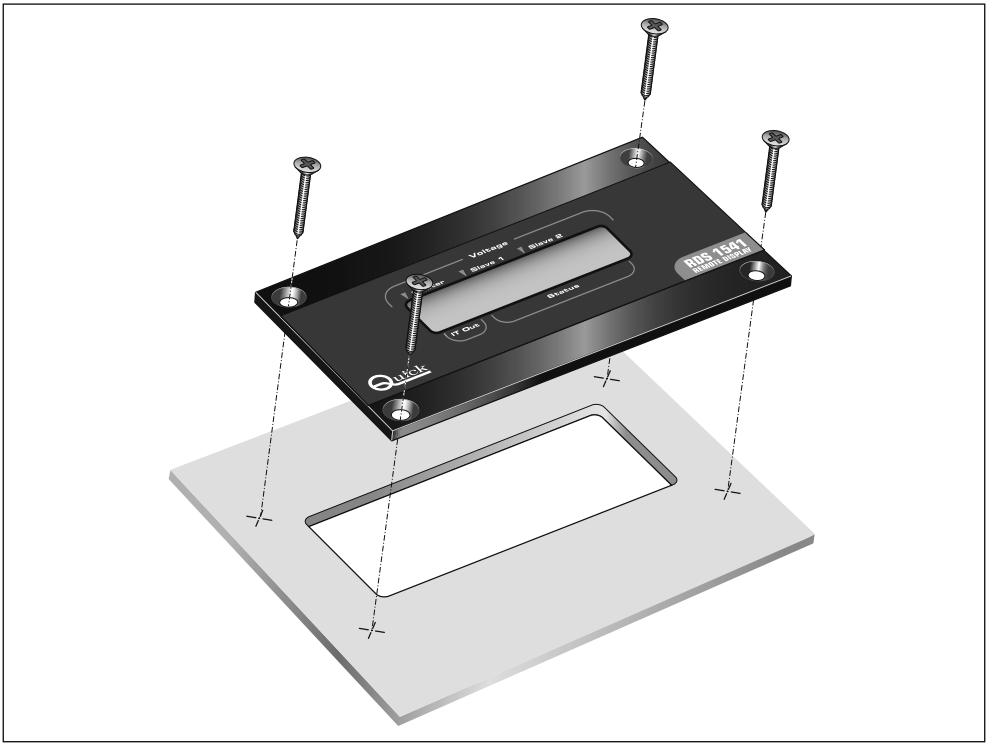
Por este motivo el instrumento tiene que estar lejos por lo menos:

- 25 cm del compás.
- 50 cm de cualquier aparato radio-receptor.
- 1 m de cualquier aparato radio-transmisor (excluido SSB).
- 2 m de cualquier aparato radio-transmisor SSB.
- 2 m del recorrido del haz del radar.

INSTALACIÓN SOBRE EL PANEL

Después de haber escogido donde posicionar el instrumento, proceder como se muestra a continuación:

- Posicionar la plantilla (suministrada con el instrumento) sobre la superficie donde será instalado el instrumento.
- Marcar el centro de cada agujero.
- Realizar el ojal para el pasaje de la parte posterior del instrumento.
- Quitar la plantilla y eventuales babas presentes en los agujeros.
- Introducir el instrumento en su alojamiento.
- Fijar el instrumento al panel atornillando los tornillos (no suministrados).



CONEXIÓN ELÉCTRICA

El instrumento responde a el estándar EMC (compatibilidad electromagnética) pero se exige una correcta instalación para no comprometer las propias prestaciones y las de los instrumentos que están cerca.
Por este motivo el instrumento tiene que estar lejos por lo menos:

- 1 m de cables que transportan señales de radio (excluido de radio-transmisor SSB).
- 2 m de cables que transportan señales radio de radio-transmisor SSB.

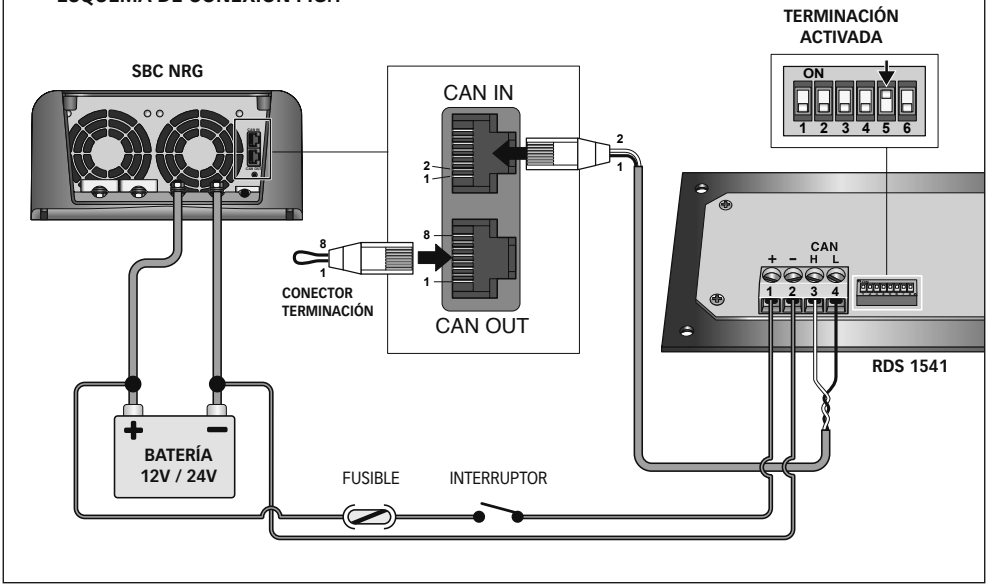
Seguir las reglas que están en seguida para la realizar la instalación eléctrica relacionada con el instrumento:

- Alimentar el instrumento solo después de haber realizado y verificado la exactitud de todas las conexiones eléctricas.
- Montar un interruptor para prender y apagar el aparato.
- Montar un fusible rápido de 160 mA en la linea de alimentación del instrumento.
- Utilizar como conexión de la interfaz de datos (señales CANH y CANL) el cable en dotación o un cable que no sea esgrimado con una pareja trenzada (sección 0.25/ 0.35 mm^2 AWG 22/24, impedancia 100/150 ohm).
- La longitud máxima del cable no tiene que ser mayor de 100 metros.

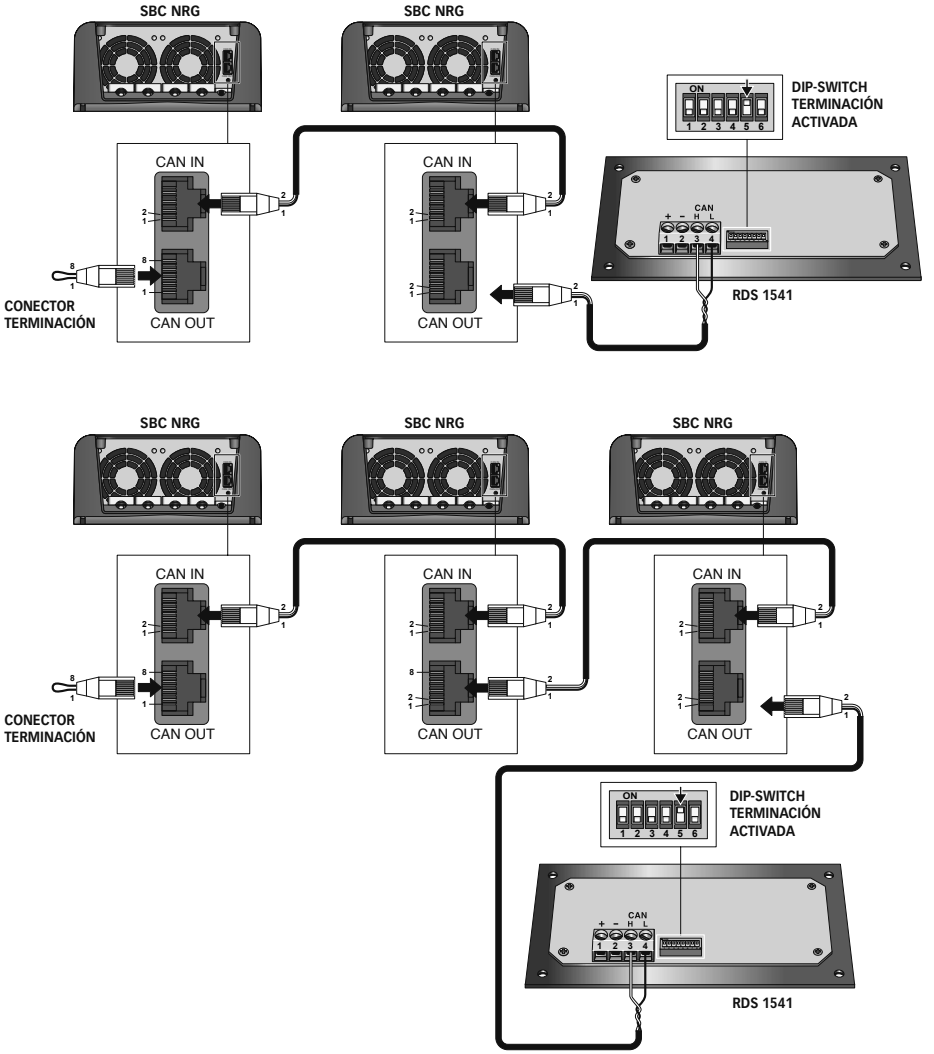
Atrás del instrumento está presente una regleta de conexión para las conexiones de las segnales eléctricas:

POSICIÓN	SEÑAL	DESCRIPCIÓN
1	+	Positivo alimentación instrumento
2	-	Negativo alimentación instrumento
3	CANH	Interfaz CAN
4	CANL	Interfaz CAN

ESQUEMA DE CONEXIÓN FIG.1



A continuación se brinda un ejemplo de conexión de la red CAN BUS con 2 o 3 cargadores de batería en red:



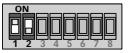
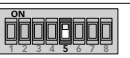
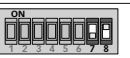
ACTIVACIÓN DE LOS TERMINALES

Activar la terminación en el primero y en el último dispositivo conectado en la red.
Para activar la terminación sobre el instrumento, ver el parágrafo CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO.

FUNCIONAMIENTO

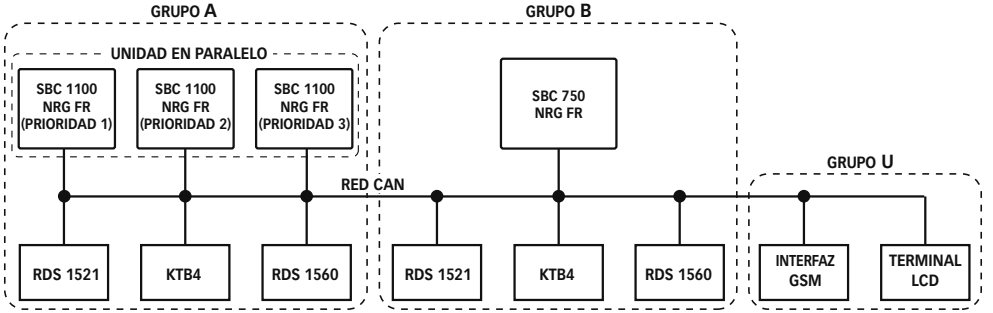
CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO

La impostación del instrumento sucede trámite un Dip-Switch. Para configurar el grupo, la prioridad del cargador de baterías del cual se quieren ver las informaciones y la terminación CAN, referirse a los tableros que se muestran en seguida:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
OFF	**OFF**	GRUPO **A**	
OFF	**ON**	GRUPO **B**	
ON	**OFF**	GRUPO **C**	
SWITCH 3	**SWITCH 4**	**FUNCIÓN**	**DESCRIPCIÓN**
OFF	**OFF**	PRIORIDAD **1**	
OFF	**ON**	PRIORIDAD **2**	
ON	**OFF**	PRIORIDAD **3**	
SWITCH 5		**FUNCIÓN**	**DESCRIPCIÓN**
OFF		TERMINAL CAN **DESACTIVADO**	
ON		TERMINAL CAN **ACTIVADO**	
SWITCH 6		**FUNCIÓN**	**DESCRIPCIÓN**
OFF		Intensidad retro-illuminación **BAJA**	
ON		Intensidad retro-illuminación **ALTA**	
SWITCH 7	**SWITCH 8**	**FUNCIÓN**	**DESCRIPCIÓN**
OFF	**OFF**	Visualización tensión **MASTER**	
OFF	**ON**	Visualización tensión **MASTER, SLAVE 1**	
ON	**OFF**	Visualización tensión **MASTER, SLAVE 2**	
ON	**ON**	Visualización tensión **MASTER, SLAVE 1 / 2**	

CONFIGURACIÓN DE FABRICA: GRUPO **A**
PRIORIDAD **1**
TERMINAL CAN **DISATTIVATO**
Intensidad retro-illuminación **BAJA**
Visualización tensión **MASTER**

En seguida se muestra un posible esquema de una red de comunicación CAN:



Para la configuraciòn del cargador de baterías, referirse al manual del usuario del cargador de baterías serie SBC NRG conectado.

FUNCIONAMIENTO DEL INSTRUMENTO

Primero de alimentar el instrumento asegurarse que la configuración del dip-switch sea correcta.
Después de haber conectado la alimentación al instrumento, el display visualizarà por 2 segundos el siguiente tablero.

Donde X.YY es la versión actual del software.

Transcurridos 2 segundos, el instrumento visualizarà las informaciones que pertenecen al cargador de baterías.
Ejemplo con SBC 700 NRG FR:

CAMPO	DESCRIPCIÓN
MASTER	Tensión salida MASTER.
SLAVE 1	Tensión salida SLAVE 1.
SLAVE 2	Tensión salida SLAVE 2.
IT OUT	Corriente total distribuida por el cargador de baterías.
STATUS	Indicación del estado del sistema (estado de carga, estado genético, mensajes de advertencia o problemas con el reset automático).
	Este símbolo indica la presencia de más mensajes en el campo Status.

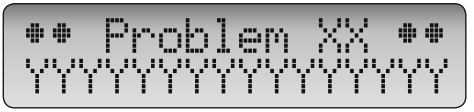
GESTIÓN DE PROBLEMAS

SEÑALIZACIÓN DE PROBLEMAS

Si se presenta un mensaje de advertencia o de estado, el campo status muestra la descripción (en inglés) del correspondiente mensaje (consultar la tabla "mensajes de advertencia y mensajes de estado" en el manual de los cargadores de batería serie NRG).

Si se presenta un problema con el reset automático, en el campo status se visualiza la descripción (en inglés) del correspondiente problema (consultar la tabla "problemas con el reset manual" en el manual de los cargadores de baterías serie NRG).

Si se presenta un problema con el reset manual aparecerá la siguiente señalización:



Donde "XX" es el código del problema y en el campo "Y" se visualiza la descripción del problema con reset manual (consultar la tabla "problemas con el reset manual" en el manual de los cargadores de baterías serie NRG).

GESTIÓN DE PROBLEMAS DEL INSTRUMENTO

Error checksum memoria FLASH
Si se detecta un problema en el checksum de la memoria flash aparece la siguiente señalización:

Configuración incorrecta de dip-switch
Si el usuario configura de manera incorrecta los dip-switch aparece la siguiente señalización:

Modelo de cargador de baterías no reconocido
Si el instrumento no reconocer el modelo de cargador de baterías aparece la siguiente señalización:

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO	RDS 1541
CARACTERÍSTICAS DE ENTRADA	
Tensión de alimentación (1)	da 8 a 30 Vdc
Absorbimiento máximo (2)	120 mA
CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES	
Temperatura operativa (3)	da -20 a + 70° C
GENERALES	
Dimensiones (L x A x P)	120 x 65 x 34 mm
Peso	140 g
Interfaz de comunicación	CAN BUS con transceiver diferencial
Estándar EMC	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC title 47 PART 15 subpart B class B

(1) El instrumento puede resetearse con una tensión de alimentación inferior a los 8 Vdc.

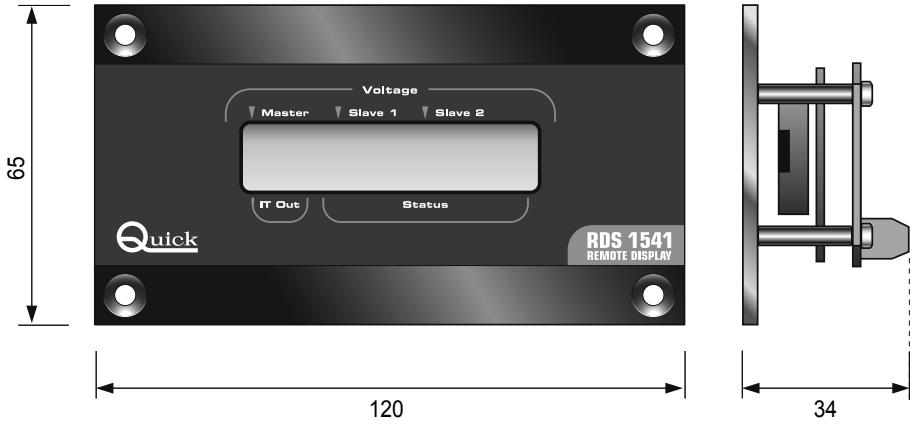
(2) Valor típico con retro-iluminación activa a intensidad alta.

(3) Con temperaturas inferiores a 0°C los cristales del display moderan su movimiento.

QUICK® SE RESERVA EL DERECHO DE APORTAR MODIFICACIONES EN LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL APARATO Y EN EL CONTENIDO DE ESTE MANUAL SIN OBLIGACIÓN DE AVISAR PREVIAMENTE.

RDS 1541 DIMENSIONI (mm)

DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES



NOTES

NOTES

RDS 1541
REMOTE DISPLAY

R001A

IT Codice e numero seriale del prodotto

GB Product code and serial number

FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

ES Código y número de serie del producto

Quick®
Nautical Equipment

QUICK® S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com